

ALMANYA'YA HOŞ GELDİNİZ!

Aşağıda Almanya'da sığınmacılık ve sahip olduğunuz haklar hakkında bazı bilgiler bulabilirsiniz.

İnternette, kitaplardan ve kendi deneyimlerimizden derlediğimiz bu bilgilerle, size Almanya'da mülteci olarak bulunanların sahip oldukları yasal haklar ve imkanlar hakkında genel bir bakış sunmak istiyoruz. Ek olarak, sizin durumunuzda ve günlük hayatınızda yardımcı olabilecek bir takım tavsiyeler ve iletişim bilgileri de bulabilirsiniz. Elbette ki herkesin durumu birbirinden farklıdır ve bilgiler sürekli değişmektedir, ve kimi zaman bürokratik işlemleri anlamak oldukça zordur, ama yine de umutsuzluğa kapılmayın ve pes etmeyin! Kimse illegal değildir! Bol şans!

www.welcome2germany.wordpress.com

Sığınma (İltica) başvurusunu nasıl yapabilirim?

Sığınma (İltica) başvurusunun üç temel adımı vardır. İlk olarak bulunduğunuz federal devletteki bir *Erstaufnahmeeinrichtung*'a kayıt olmalısınız. Eğer *Erstaufnahmeeinrichtung*'un nerede olduğunu bilmiyorsanız herhangi bir polis istasyonuna da gidebilirsiniz. Size sığınma başvurusu yaptığınıza dair bir sertifika verilecektir. Sertifikanın adı *BÜMA (Bescheinigung über die Meldung als Asylsuchender)* -ancak yasa değişmek üzere olduğundan, yakında bu belgenin adı *Ankunftsnachweis* olacaktır. Sığınma için başvuruda bulunduğunuz yerde kalmanızın mümkün olmayabileceğinin bilincinde olun. Sizi Almanya'da herhangi bir yere gönderebilirler. Eğer Almanya'da başka bir yerde yakın akrabalarınız var ise bunu muhakkak dile getirin. Eşiniz ya da (18 yaş altı) küçük çocuklarınızla veya eğer yaşıınız küçük ise ebeveynlerinizle birlikte yaşama hakkına sahipsiniz. İkinci olarak *BAMF (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge)*'a sığınma başvurusunda bulunmanız gerekir. Burada size *Aufenthaltsgestattung* adlı bir belge verilecektir ki, bu sığınma talebiniz konusunda son karar verilene kadar hukuki olarak kalabilmenize izin verir. Kişisel bilgileriniz detaylı olarak sorgulanacak, fotoğrafınız çekilecek, parmak iziniz alınacak ve hakkınızda ve Almanya'ya nasıl geldiğiniz konusunda sorular sorulacaktır. Bu bilgiler daha sonra bir "Dublin" davasında (ne olduğunu daha sonra açıklayacağız) kullanılacaktır. Cevaplarınız da kayda alınacak ve daha sonra kullanılacaktır. Son adım büyük mülakattır. Size randevu tarihini içeren bir mektup gönderecekler. Kimi zaman bu randevu için haftalar ya da aylarca beklemeniz gerekebilir.

Belgelerimi edinmem ne kadar sürer?

Son kararın verilmesi oldukça uzun bir zaman alabilir, kimi zaman bir-iki yıldan daha uzun. Sığınma başvurunuzu yaptıktan sonraki ilk üç ayda sadece kayıtlı olduğunuz bölgede dolaşım hakkınız olacak. Başvurunuz reddedildiği takdirde itiraz edebilirsiniz

mümkündür. Olumsuz bir karar bildirildiğinde, ilk olarak kararın son sayfasını kontrol etmelisiniz. Burada size açık hukuki olanaklar konusunda bilgilendirme bulabilirsiniz. Burada, karara itiraz etmeniz için ne kadar süreniz olduğu da yazılı olacaktır. Dikkat edin, bazı durumlarda bu yalnızca bir hafta olabilir, yani hızlı hareket etmeniz gerekebilir! Kararı, mektubun gönderildiği tarihi içeren sarı bir zarfta alacaksınız. Lütfen zarfı saklayın ve talebiniz reddedilmiş ise bir avukat bulun.

Dört farklı olumlu karar vardır:

1) Art. 16 a GG.'e (Anayasa'nın 16 Maddesi'ne) göre size sığınma olanağı tanınmıştır.

2) § 3 AsylG'e (Sığınma yasası Bölüm 3'e) göre bir mülteci olduğunuz kabul edilmiştir.

3) § 4 AsylG'e (Sığınma yasası Bölüm 4'e) göre ikincil korunma statüsü elde edebilirsiniz.

4) Geri gönderimin önünde başka engeller sözkonusu olabilir. (*Abschiebungsverbot*, *AufenthG § 60 V, VII S. 1'e göre*) (Oturma Yasası Bölüm 60 V, VII S.1'e göre *Geri gönderim yasağı*)

Tüm bunlar Almanya'da hukuki olarak kalabilmenizi sağlar, ancak bazı farklılıklar sözkonusudur. Karar elinize geçtiğinde ve ne anlama geldiğinden emin olmadığınızda bir avukat ya da danışmana başvurmanız yerinde olacaktır.

Aynı zamanda, Mart 2016'dan bu yana, bir hafta içinde bir karara varılmasının gerekli olduğu durumlarda, hızlı işlem prosedürleri de devreye sokulmuştur. Bunlar "güvenli ülkeler" olarak adlandırılan bölgelerden gelen, (an itibarıyla bunlar: Arnavutluk, Bosna ve Hersek, Gana, Kosova, Makedonya, Karadağ, Sırbistan); kimlik belgelerini yoketmiş ya da kimlikleri ya da uyukları konusunda yanlış bilgiler vermiş, aynı şekilde Almanya'da sığınma için ikinci kez başvuruda bulunan (*Folgeantragssteller*) başvuruları az çok kesin bir biçimde reddedilecek olan insanlar içindir. Eğer sizin için hızlı bir prosedür başlatıyorlarsa, özel bir kampa gitmeniz gerekebilir. Eğer BAMF bir hafta içinde karar vermiyorsa, normal bir sığınma prosedürüne hak kazanmışsınız demektir.

Bir evim olacak mı?

Sığınma başvurunuzu yaptıktan sonra, mültecilerin barındıkları *Erstaufnahmелager* adlı büyük bir kampa gönderileceksiniz. Sizi gönderdikleri yere gitmek zorundasınız ve bu Almanya'da herhangi bir yerde olabilir. Bütün kamplarda, size bir yatak, yiyecek ve bir miktar para temin edilecektir. Bulduğunuz yer temiz ve güvenli olmalıdır, ama bu her zaman kesin değildir. Bulduğunuz yerin koşullarının kötü olması veya burada görevlilerin ve güvenlik elemanlarının size kötü davranmaları durumunda şikâyetçi olma hakkınız vardır. Bu durumda lütfen konuyla ilgili fotoğraflar çekip, deneyiminizi kaydedip, ilgili kurumlarla irtibata geçin ya da bunu ifşa edin. Mültecilere tahsis edilmiş bu evde bir kaç gün ile 6 ay arası bir süre kalacaksınız. Bu süre zarfında yaşadığınız yerden ayrılamazsınız. Bu sürenin sonunda *Gemeinschaftsunterkunft* (ortak barınma) olarak adlandırılan başka bir barınma noktasına gönderileceksiniz. Maalesef gönderileceğiniz yeri seçme şansınız bulunmuyor ancak yakın ailenizle aynı yerde bulunma hakkınız var (çocuklar, eş, eğer yaşınız küçükse ebeveynlerinizin yanı). Gönderildiğiniz bu yeni yerde de size yatacak yer ve bir miktar para temin edilecektir. BAMF'dan olumlu bir karar çıktıktan sonra kendi odanızı tutabilir ve yaşayacağınız şehri seçebilirsiniz. Kimi durumlarda sığınma süreci boyunca, özellikle aileler ve (tıbben ve psikolojik olarak) savunmasız insanlar için, sosyal yardım bürosunca masrafları karşılanan bir daire kiralama olanağı

mevcuttur.

Almanca öğrenmek için bir okula kaydolabilir miyim?

BAMF'dan olumlu bir karar bildirildikten sonra "Jobcenter" (İş ve İşçi Bulma Kurumu)'(n)a sosyal yardım için başvuruda bulunmalısınız. Doldurmanız gereken formu internette bulabilirsiniz. Başvurunuzu inceledikten sonra Jobcenter size bir onay belgesi verecektir. Bu belge ile belli Alman okullarına gidebilir ve Almanca öğrenebilirsiniz. Jobcenter okul masraflarınızı karşılayacaktır. Size Almanca'nın öğretileceği bir entegrasyon kursuna katılmanız gerekebilir. Suriye, Irak, Eritre ve İran'dan gelenler de, eğer Dublin III regülasyonunda yer almıyorlarsa, sığınma süreçleri boyunca bir Almanca sınıfına kaydolabilirler. Eğer hala karar için bekliyor ya da reddedildiğiniz için bir Almanca sınıfına kaydolamıyorsanız, yaşadığınız bölgede gönüllüler tarafından verilen ücretsiz sınıfları gözden geçirebilirsiniz.

Almanya'da çalışabilir miyim?

Sığınma başvurusu sürecindeki ilk 3 aydan sonra, yapmış olduğunuz bir iş sözleşmesini *Ausländerbehörde*'ye göstererek çalışma hakkı için başvurabilirsiniz. O iş için size bir çalışma izni verebilirler. Ancak çalışma izni size ancak, eğer başka bir alman, avrupalı ya da oturma izni olan bir göçmen aynı işi yapamayacak durumda ise verilecektir. Almanya'da 15 ay geçirdikten sonra herhangi bir işte çalışabileceğiniz normal bir çalışma iznine sahip olabilirsiniz. BAMF'dan onayınız gelir gelmez bulduğunuz herhangi bir işte çalışma ve aynı zamanda öğrenim görme hakkına sahip olacaksınız. Belgelerle aynı zamanda elinize belli bir miktar para da geçecektir (eğer bekarsanız aylık 404 €) ve Jobcenter işinizin olmadığı zaman dilimi boyunca odanızın kirasını ödeyecektir.

Doktora görünmem gerekirse?

Sığınma başvurunuzun ilk 15 ayında yalnızca acil bakım gerektiren ağrı ve ciddi hastalık durumlarında acil sağlık hizmetlerine erişiminiz mümkündür. Bir doktoru görmeye gitmeden önce sosyal yardım ofisinden edinilen *Krankenschein* (sağlık sigortası belgesi) adlı belgeye ihtiyacınız vardır. Eğer **hamile** iseniz hamileliğiniz boyunca müşahede altında tutulabilirsiniz ya da hamileliğin devamını istememeniz durumunda kürtaj olabilirsiniz. Almanya'da kürtaj, hamileliğin ilk üç ayı boyunca ya da belli tıbbi gerekçeler söz konusu ise yasaldir.

18 yaşından küçüksem ve ailem yanımda değilse?

Size 18 yaşından küçük diğer mültecilere tahsis edilen bir evde bir oda verilecektir. Bu evde size yardımcı olacak sosyal hizmet görevlileri bulunacaktır. Yiyecek ihtiyacınız karşılanacak ve bir miktar para temin edilecektir. Okula gidebilir, Almanca öğrenebilir ve eğitim görebilirsiniz. Makine teknisyenliği gibi bir meslek dalında öğrenim görebilir ve mesleki eğitiminizi tamamladıktan sonra bir iş bulabilirsiniz. BAMF'dan sığınma talebinize onay geldiği durumda, ailenin Almanya'ya gelebilmesi için sen veya ailen Alman Konsoloslugu'na vize için başvurabilirsiniz.

Peki ya ailem?

Ancak sığınma başvurunuz ya da mülteci statünüz onaylandıktan sonra eşiniz ve küçük çocuklarınızın da Almanya'ya göç edebilme hakları doğar. Buna Aile Birleşimi (*Familienzusammenführung*) denir. Bu prosedür oldukça karmaşık olduğundan, bu prosedürü iyi bilen bir avukatla ya da bir organizasyonla temasa geçmek daha iyidir. (Art. 16 a GG uyarınca) Sığınma verilenler ya da (§ 3 AsylG uyarınca) mülteci olarak tanınanlar aile birleşimi için başvurabilirler. Lütfen olumlu karar çıktıktan sonraki ilk 3 ay içinde başvurmayı unutmayınız. Eğer daha sonra başvuracak olursanız bu durumda ailenizin geçimini karşılamaya yetecek kadar paranız olduğunu garanti etmeniz gerekir. Ausländerbehörde'ye gidin ve onlara aile birleşimi için başvurmak istediğinizi söyleyin. Ailenizin vatandaşı oldukları ülkedeki Alman konsolosluğuna bir aile birleşimi vizesi için başvurmaları gerekir. İkincil korunma statüsüne sahip kişilerin aile birleşimi için başvurabilmelerinden önce iki yıl beklemleri zorunludur.

Mülakat nasıl olacak?

Mülakat için hazırlık yapmanız oldukça önemlidir. Mülakattan önce bir avukat veya danışmanlık servisiyle görüşmeniz iyi olacaktır. Hikayenizin bütün detaylarını iyi bildiğinizden emin olmalısınız. Hikayenizle ilgili tarih ve detayları önceden hazırlamalısınız, çünkü mülakatta hikayenizde çelişkiler bulmaya çalışacaklardır. Ülkenizden ayrılma nedenleriniz konusunda mümkün olduğu kadar çok somut detaylar vermeniz faydalı olur. Hayatınıza karşı tehditler, fiziksel şiddet ya da haksız mahkumiyet mağduriyeti ile ilgili olabildiğince çok kanıt toplayın. Örneğin; tıbbi ya da hukuki raporlar, gazete yazıları, hayatınıza karşı tehdit içeren veya tehlikede olduğunuzu gösteren belge ya da mektuplar, sosyal/dini/politik bir gruba üyeliğinizi kanıtlayan belgeler veya tutuklama emri gibi belgeler göstermeye çalışın. Ülkenize döndüğünüz takdirde geleceğinizin ciddi bir risk altında olacağını, ülkenizin hiçbir yerinde korunamayacağınızı kanıtlamaya çalışmalısınız. Neden özellikle Almanya'nın sizi ve hayatınızı güvence altına alması gerektiğini açıklamanız istenebilir.

Mülakat esnasında cevap vermek için acele etmeyin, ihtiyaç duyduğunuzda mola isteyin ve bir soruyu anlamadığınızda tekrar sorun. Herhangi bir çekingenlik ya da utangaçlık göstermeden istediğiniz ve söylemeniz gerektiğini düşündüğünüz her şeyi söyleyin. Çevirmeninizden memnun değilseniz bunu belirtin. Kadın sığınmacılar, bir kadın mülakatçı ve bir kadın çevirmen talep edebilirler. Mülakatın sonunda hazırlanan raporu ancak ve ancak rapor tam istediğiniz gibiyse ve herhangi bir hata içermiyorsa imzalayın. Mülakat raporunuzun bir kopyasını talep edebilirsiniz. Mülakat raporunuzdan ya da mülakatın gidiş şekline memnun değilseniz bir avukat veya destek kuruluşuyla görüşün.

Sığınmayla ilgili diğer detaylar:

Sığınma başvurunuz geldiğiniz ülkede bir baskıya maruz kalıp kalmamış olduğunuz ya da ülkenize döndüğünüz takdirde baskıya maruz kalmaktan mı korktuğunuz hakkında karar vermek için kullanılacaktır. Baskının temel bileşenleri hayati tehditler,

fiziksel yaralanma ve haksız tutuklanmadır. Ayrımcılığa dayalı insan hakları ihlalleri, savaş ve iç savaşa bağlı hayati tehlike ve bir hastalık sebebiyle oluşan ciddi sağlık riskleri gibi hayatınız, bedeniniz ve özgürlüğünüze dönük diğer tehditler dikkate alınacaktır. Ancak sığınma yalnızca ırki, dini, politik nedenler ya da uyruğunuzla dayalı ya da belli bir sosyal gruba üye olmanızdan ötürü baskı görüyorsanız verilecektir. Özetlersek: Ülkenizde başınıza ne geldi? Ve bu neden sizin başınıza geldi?

Bir mültecinin yasal tanımı: "İrki, dini, milliyeti, politik görüşü ya da belli bir sosyal gruba üyeliği nedeniyle sağlam temelleri olan bir baskı korkusuna sahip kişi"dir.

Dublin III Anlaşması

Dublin III Anlaşması, sığınma başvurunuzun başka bir Avrupa ülkesinde değerlendirilmesine karar vermekte kullanılabilir. Örneğin, hali hazırda başka bir ülkede adres kaydı yaptırmış ya da sığınma talebinde bulunmuş, başka bir ülkeden aldığınız vize ile gelmiş ya da başka bir Avrupa ülkesinde vakit geçirmiş olduğunuzla dair kanıtların olması bu durum için gerekçe teşkil eder. Bu ülkeye geri gönderilmek üzere sınır dışı edilebilirsiniz. Eğer Yunanistan'da idiyeniz, Yunanistan'a geri gönderilmezsiniz ancak prosedürünüz daha uzun sürede tamamlanacaktır. Başka bir Avrupa ülkesine sınırdışı edilmeye karşı itirazda bulunabilirsiniz (*Eilantrag*) ancak bunu size sınır dışı edilme kararının bildirilmesinden itibaren 1 hafta içinde yapmanız gerekir. Ancak aynı zamanda kendilerine Dublin davası açıldığına dair mektup alan pek çok kişi, gerçekte Almanya'dan sınırdışı edilmiş değildir. Yine de böyle bir mektup alırsanız bir avukat ya da organizasyon ile temasa geçmelisiniz. Dublin sürecinizin başlatıldığı tarihten itibaren, sizi sınır dışı etmek için yalnızca 6 ay süreleri vardır, aksi durumda Dublin davanız sonlandırılmalıdır. Eğer 18 ay süresince saklanırsanız da Dublin davanız sonlandırılacaktır. Ancak saklanmanız durumunun belgelerinizi almaktaki şansınızı olumsuz etkileyebileceğini aklınızda tutunuz.

İşkence mağduru ya da politik baskılara maruz kalmış biriyseniz?

Mülakatınızda bunu açıkça belirtmeniz gerekir. İşkence hakkında konuşmak çok zor olabilir ancak bunu mümkün olan en kısa sürede açıklamanız oldukça önemlidir. Avrupa Birliği'ne (AB) sığınma sürecinde işkence mağdurları hassas vakalar olarak ele alınmalıdır ve sığınma başvurusunda bulunan diğer adaylardan ayrı muamele görebilirler (örneğin gözaltına alınmamalıdır).

Bir kadın isem?

Belli baskılar hemen hemen yalnızca kadınlara uygulanır ve bunlar sığınma sebebi olarak ele alınır. Örneğin: tecavüz, zorla kısırlaştırma ve zina durumunda kadınların orantısız cezalandırılması, zorla evlendirme ve kadın sünneti gibi ülkenizde kadınlara karşı ayrımcılık gösteren kanun ya da gelenek ve kurallar ya da bir ihtilaf durumunda kadına karşı şiddetin bir silah olarak uygulanması. Ya bu baskılardan ülkenizin sorumlu olduğunu ya da ülkenizin ve ülkenizdeki yasaların sizi bunlara karşı korumakta yetersiz kaldığını göstermeniz gerekir. Almanya sığınma kanunu, menşee ülkenin yeterli koruma sağlayamadığı durumlarda bunu politik baskı kategorisinde

değerlendirir. Başınızdan geçen vakayla ilgili kimi olgulara ailenizin önünde değinmekte güçlük çekiyorsanız avukatınızla ya da destek kuruluşlarıyla yalnız görüşme talebinde bulunabilirsiniz.

Gey/lezbiyen/biseksüel/trans*/inter*/queer (LGBTQI) isem?

LGBTIQ olmanız bazı durumlarda sığınma başvurusunda bulunmanız için tek başına yeterli olabilir. Lezbiyen, gey, biseksüel, transgender ve inter kişiler AB sığınma yasası gereğince belli bir sosyal gruba üyeliğe bağlı politik baskı gören kişiler olarak ele alınır. Cinsel yöneliminiz sebebiyle ülkenizde sert bir şekilde cezalandırılacağınızı kanıtlamanız gerekir. Size belli sorular sorabilirler, örneğin benzer insanların ülkenizde buldukları tipik mekanların isimlerini söylemenizi isteyebilirler.

Eşcinselliği kriminalize eden bir ülkeden gelip Almanya'ya sığınma başvurusunda bulunmuş bir LGBTQI, cezai yaptırımının 'dayanılmaz derecede ağır ve her açıdan tamamıyla mantıksız' olduğunu göstermelidir. Mülakata girmeden önce, mülakata hazırlamak konusunda deneyimli bir avukat ya da organizasyonla görüşmeye çalışın.

Sığınma talebim kabul edildiğinde neler olacak?

Sığınma talebiniz konusunda olumlu bir karar bildirildikten sonra, statünüze bağlı olarak, 3 yıla kadar bir oturma izni alabilirsiniz. Almanya'da oturma izni ile beraber, bir iş bulma şansınızı artırmak üzere ücretsiz Almanca dil kurslarına kayıt yaptırmanız mümkündür. Kendi geçiminizi sağlayacak duruma gelene kadar Jobcenter'dan sosyal yardım parası alacaksınız. Diğer Avrupa Birliği ülkelerine seyahat edebilirsiniz, ancak bu ülkelerde çalışamaz ya da yaşayamazsınız. Dahası, menşe ülkenize seyahat edemezsiniz, aksi durumda oturma izninizi hemen kaybedebilirsiniz.

Almanya'da temelli kalmak mümkün mü?

Bu durum size verilen statüye ve ülkenizdeki o anki koşullara bağlıdır. Eğer size (Art. 16 a GG'e istinaden) sığınmacı statüsü tanınmışsa ya da (§ 3 AsylG sonucu) mülteci olarak nitelendirilmiş iseniz üç yıl için tüm haklara sahip olduğunuz bir oturma izniniz olacaktır. Bu üç yıldan sonra eğer ülkenizi terketmenize neden olan koşullar hala geçerli ise ve eğer menşe ülkenize seyahatte bulunmamış iseniz süresiz oturma izni alabilirsiniz. Bu izinde süre kısıtlaması yoktur ve süresiz oturma izninizi aldıktan sonra ülkenize seyahat edebilirsiniz. Bu iznin iptali ancak ciddi suçlara işlemiş ya da ülkeden *Ausländerbehörde* (yabancılar ofisi) ile görüşmeden altı aydan uzun bir süre ayrılmışsanız sözkonusu olabilir. Eğer ikincil korumanız varsa önce 1 yıl ve daha sonra 2 yıl için oturma izni alabilirsiniz. Bu oturma iznini, korunma talebiniz için gerekçeler (örneğin iç savaş...) varlığını sürdürdüğü müddetçe tekrar tekrar uzatabilirsiniz. Eğer BAMF size, sınırdışı edilmeye engel durum olarak adlandırılan (§ 60 V, VII S. 1 AufenthG uyarınca *Abschiebungsverbot*) en düşük koruma statüsünü vermişse, bu durumda genellikle eğer engellerin daha uzun bir süre varlığını sürdüreceğini düşünüyorlarsa size bir oturma izni de verirler. Süresiz oturma iznini (her yabancı gibi) Almanya'da bir oturma izni ile 5 yıl yaşadıkdan ve 60 kez bir emeklilik primine aylık ödemeler yaptıktan sonra alabilirsiniz.

Almanya’da bir oturum izni ile altı ya da sekiz yıl ikamet süresini doldurduktan sonra vatandaşlığa kabul için başvurabilirsiniz ve bir Alman pasaportu alabilirsiniz, ancak bunun için yeterli seviyede Almanca konuşabildiğinizi, Alman siyasi sistemi hakkında fikir sahibi olduğunuzu ve ekonomik gelirinizi kanıtlayan belgeleri tedarik etmeniz gerekecektir.

Sığınma başvurum reddedilirse neler olacak?

Sığınma talebinizin reddedilmesi durumunda, bu karar size Federal Ofis tarafından bir mektupla bildirilir. Sığınma başvurunuzun **reddedilmesine itiraz**da bulunabilirsiniz, ancak itirazınızı 1 hafta içinde yazılı olarak ya da mahkemeye gidip

Rechtsantragsstelle (temyiz bürosu) denilen yerde sözlü olarak yapmanız gerekir.

Prosedürün detayları hakkındaki bilgiyi red mektubunun son sayfasında bulabilirsiniz.

Mahkemeye gitmenin bir maliyeti yoktur. Eğer bir avukat istiyorsanız, bunu siz bulmalısınız. Seçtiğiniz avukat finansal yardım için başvuruda bulunmaya çalışabilir.

Duldung (tolerans, müsamaha) durumunda, bu, reddedilmiş olduğunuz ancak seyahat edemediğiniz ya da sınır dışı edilmek için geçerli bir pasaportunuz bulunmadığı ya da ülkenizdeki durumun dönüşünüzü imkânsız kıldığı anlamına gelir. Bu, birkaç haftalık geçerliliği olan kısa süreli bir anlaşmadır, ancak birkaç yıla kadar uzatılabilir. Yasal olarak çalışma izniniz olur ama pratikte ilk 4 yıl içinde bir işe girmek oldukça zordur. Bir iş için mesleki eğitim almanız mümkündür.

Eğer 18 ay boyunca sınır dışı edilememeniz sizin suçunuz değilse, size bir oturum izni verilebilir.

Sığınmacı olarak kabul edilme şansınız düşük görünüyorsa, Avrupa Birliği vatandaşlığı ya da oturum izni olan biriyle **evlenmek** size oturum izni sağlayacaktır. Bunun için -diğer şeylerin yanı sıra- geçerli bir pasaport, doğum belgesi ve halihazırda evli olmadığınızı gösteren bir belgeniz (aynı zamanda tüm belgelerin resmi çevirisi) olmalıdır ve ardından *Standesamt* olarak adlandırılan, resmi olarak evleneceğiniz daireden randevu talebinde bulunmalısınız. İşlemler uzun sürecektir. Evlendikten sonra, ülkeyi terketmeniz ve kendi ülkenizde Alman konsolosluğuna vize için başvurmanız gerekebilir. Evlilik işlemini, reddedilmeden, mümkün olduğu kadar erken başlatmak ve bir avukat ya da danışmanla görüşmek ve etrafınızda bir destek grubuna sahip olmanız önemlidir.

Eğer bir Alman vatandaşından ya da Almanya’da en az 8 yıl kalmış süresiz oturum iznine sahip (*Niederlassungserlaubnis*) birinden bir **çocuğunuzun olması** durumunda da oturum izni alabilirsiniz. Birinin çocuğun resmi babası olarak kabul edilmesi için, bir 'Noter'e gitmeli ve *Vaterschaftsanerkennung* denilen bir işlem yaptırmalısınız. Her ikinizin de bunu imzalaması ve düşük miktarda bir ödeme yapmanız gerekir. Ancak babalığı biyolojik olarak ispat etmeniz gerekli değildir. Eğer bir kadınsanız ve Almanya’da doğum yaptıysanız, aynı işlemi (burada süresiz oturuma sahip olan) partnerinizi baba olarak kaydettirebilmek için yapabilirsiniz. Yine bu durumda da biyolojik olarak babalığı ispat etmeniz gerekli değildir.

Almanya’da aile yasası çok güçlü olduğundan, bu iki şey kağıtları edinmenize yardımcı olacaktır. Aile, çocuk ve evlilikle bağlantılı diğer seçenekler için bir avukata

danışın ya da bir destek grubu ile görüşün.

Kilise sığınmacılığı nedir?

Daha ender ve zor bir seçenek kilise sığınmacılığı elde etmektir. Bu bir kilise topluluğuna gidip papazı insani desteğe ihtiyacınız olduğuna ikna etmek anlamına gelir. Sonrasında papazın kilise konseyini sizi desteklemeye razı etmesi gerekir. Eğer Almanya'da belgesiz "illegal" olarak bulunuyorsanız, devlet sizi Dublin nedeniyle sınır dışı etmeye çalışıyorsa ya da sığınma başvurunuz haksız yere reddedildi ise bu bir ihtimaldir. Bu genellikle yalnızca oldukça dramatik hikayeleri olan kişiler sözkonusu olduğunda ya da özellikle zor bir durumda iseniz işleyen bir seçenektir. Kilise sığınmacılığının size belgeleri SAĞLAMADIĞINI, yalnızca zaman kazandırdığını bilmeniz önemlidir.

Ya kimlik kontrolü olursa?

Almanya'da polisin yolda sizi durdurup kimlik belgelerinizi sorma hakkı vardır. Eğer belgeleriniz yoksa, kimlik tespiti için sizi polis merkezine götürebilirler. Sizi bir sonraki günün bitimine kadar, yani 48 saatten uzun olmamak şartıyla, gözaltında tutabilirler.

Tutuklanırsam?

Tutuklanma durumunda size yasal haklarınız bildirilmelidir. Eğer Almanca konuşmuyorsanız, bir çevirmenin size haklarınızı açıklaması gerekir. Bunu talep edin. Daha sonra haklarınız hakkında bilgilendirildiğinizi onaylayan bir belge imzalamanız istenecektir. Ücretsiz çevirmen talep etme ve bir telefon etme, bir doktor ve avukatla görüşme hakkınız vardır ve eğer sığınma arayışında biri ya da mülteci değilseniz konsoloslüğünüzün bilgilendirilmesi sözkonusu olabilir.

Belgelerim olmadan burada nasıl yaşayabilirim?

Almanya'da kimi insanlar oturma izinleri olmadan yaşamaktadır. Kimileri Almanya'da çalışmak için gizlice gelirler. Kimilerininse bir zamanlar oturma izni olmuş, ama sonra kaybetmişlerdir. Aynı zamanda sığınmacı olarak başvuruları reddedildikten sonra saklanan kişiler de vardır. 'Saklanma'nın anlamı, göçmen kampına dönmek ve kampınızdaki diğer insanların sizin nerede yaşadığınızı bilmemesidir. Kaçak yaşayan kişilerin etraflarındaki kişilere güvenebilmeleri gerekir. İlegal olarak Almanya'da ikamet eden kişilerin yaşam koşulları ağır olabilir, çünkü tıbbi yardım gibi sosyal haklardan faydalanamazlar, her ne kadar belgeleri olmayan insanlara yardım eden sağlık kuruluşları olsa da. Ayrıca geçerli çalışma izinleri ve haklarının olmaması nedeniyle, iş bulsalar da, işverenler tarafından sömürülebilirler. Ancak yine de Almanya'yı terketmeye dönük resmi talebi karşılamamak, onun yerine gizlice burada kalmak bir seçenek olarak mevcuttur. Polis sizi aktif olarak aramayacaktır, ama örneğin sokakta ya da kamu araçlarında kimlik kontrolü yapıldığında gözaltına alınabilir ve sınırdışı edilebilirsiniz. Polis tarafından yakalanmanız durumunda, cezai yaptırım parasal ya da bir yıla kadar hapis olabilir. Almanya'da illegal olarak kalmaya karar vererseniz, bir destek kuruluşu ile temasta

bulunmak yardımcı olacaktır.

Daha detaylı bilgi için: www.w2eu.info

Berlin civarında faydalı bağlantılar

Durumuz oldukça zor ama lütfen haklarınız için mücadele etmeye devam edin. Sizinle dayanışma içinde olan ve size destek olmak isteyen çok sayıda insan var. Organizasyonlarla bağlantılı olmak, çeşitli grup ve bireylerle iletişim halinde olmak da çok faydalı olabilir!

DANIŞMANLIK ve BİLGİ

KUB – Bilgi merkezi, pekçok dilde danışma, toplanma, hukuki yardım

Telefon: 030 614 94 00, 030 614 94 04, 030 531 42 119

Ofis saatleri: Pzt, Sa, Prş, Cu 09:00-12:00, erken gelene erken hizmet esası geçerlidir.

Arnavutça, Arapça, İngilizce, Farsça, Türkçe, Sırpça-Hırvatça, Kürtçe

Adres: Oranienstr. 159, 10969 Berlin (en yakın U-bahn durağı: Moritzplatz)

Email: kontakt@kub-berlin.

Birçok dilde detaylı bilgi veren websitesi:

<http://www.kub-berlin.org/>

Al Muntada – Arapça konuşulan bölgelerden gelenler için.

Telefon. 030 682 47 719

Salı. 10:00- 13:00 ve Perşembe 14:00-17:00

Adres: Morusstr. 18 A, Neukölln 12053 Berlin

Email: almuntada@diakoniewerk-simeon.de

Asyl in der Kirche Berlin - 'Kilisede sığınma' hukuki danışmanlık

Telefon: 030 695 98 525

Adres: Zossener Strasse 65, 10961 Berlin

Email: info@kirchenasyl-berlin.de

Websitesi: <http://www.kirchenasyl-berlin.de/>

Beratungstelle für Migrantinnen und Migranten von Arbeit und Leben - Erkek ve kadın göçmenler için iş ve yaşam konularında hukuki danışmanlık

Telefon: 030 513 01 92 -11

Adres: Keithstraße 1-3, 10787 Berlin

Email: bildung@berlin.arbeitundleben.de

Websitesi: <http://www.berlin.arbeitundleben.de/kontakt.html>

Verein iranischer Flüchtlinge in Berlin – İranlı ve Afgan mülteciler için danışmanlık

Telefon: 030 629 81 530

Pazartesi, 11:00-14:00, Salı ve Çarşamba 10:00-13:00, Perşembe 13:00-15:00, Cuma -yalnızca randevu ile,

Adres: Reuterstr. 52, Neukölln, 12047 Berlin

Email: VereinIranischerFluechtlinge@gmx.de

Websitesi: <http://iprberlin.com/fa/>

Nevenda Kurdi – Kürtçe, Türkçe ve Arapça, mülteciler için sosyal ve hukuki danışmanlık

Telefon: 030 615 90 92

Pazartesi, Salı, Perşembe, Cuma 10:00-16:00

Adres: Dresdenerstr. 8, 10999 Berlin

Email: Kurdisches.Zentrum@gmx.net

Websitesi: <http://www.kurdisches-zentrum.de/kontakt.html>

Flüchtlingsrat Berlin e.V. – Berlin Mülteci Konseyi

Telefon: 030 243 44 57 62

Pazartesi, Salı, Çarşamba 10:00-16:00, Perşembe 14:00-18:00, Cuma 10:00-14:00

Adres: Georgenkirchstr. 69-70, 10249 Berlin

E-Mail: buero@fluechtlingsrat-berlin.de

Websitesi: www.fluechtlingsrat-berlin.de

Çok sayıda hukuki danışmanlık ve bölgenizdeki dayanışma ağları konusunda erişim bilgilerine sahipler. Kontak bilgilerine şuradan ulaşabilirsiniz: <http://www.fluechtlingsinfo-berlin.de/fr/arbeitshilfen/adrfueberatung.pdf>

Migrationsrat Berlin-Brandenburg – Göçmen hakları üzerine danışmanlık ve bilgi

Telefon (ofis): 030 616 58 755 (danışmanlık): 030 600 31 139

Adres: Oranienstr. 34, 10999

Ulaşım: U-Bahn U1, U8, (U Kottbusser Tor), Otobüs M29 (Adalbertstr./Oranienstr.)

E-Mail: info@mrbb.de

PRO ASYL – Sığınma ile ilgili bağımsız insan hakları örgütü

Telefon: 069 242 31 420

Pazartesi- Cuma: 10:00-12:00 ve 14:00-16:00

Email: proasyl@proasyl.de

İngilizce ve Almanca internet sitesi: www.proasyl.de

Enformasyon ve linklerle dolu bir websitesi adresi: <http://www.flamingo-berlin.org/>

Welcome2europe - Almanya'nın bütünü için pek çok bağlantı:

<http://w2eu.info/germany/en/articles/germany-contacts.en.html>

JOB CENTRE DANIŞMA

Hartzroller at Südblock cafe- Job Centre'dan nasıl destek alınabileceğine dair danışma.

Her Salı saat 10.00'da Südblock cafe'de.

Adres: Admiralstr. 1-2, U-bahn Kottbusser Tor durağı yanı, Almanca ya da İngilizce.

Websitesi: <http://www.hartzroller.de/>

Basta at Scherer 8 - Job Centre'dan nasıl destek alınabileceğine dair danışma.

Salı 14:00–17:00. İngilizce, İtalyanca, Almanca, Almanca İşaret Dili (DGS)

Çarşamba 10:00-13:00. İngilizce, İspanyolca, Almanca.

Perşembe 15:00-18:00. İngilizce, Almanca, Romence ve Almanca İşaret Dili (DGS)

Adres: Schererstr 8

Email: solidarisch-begleiten@riseup.net

Websitesi: <http://basta.blogsport.eu/en/>

Job centre ve diğer bürokratik formların ve başvuruların çevirisi, örneğin çocuk desteği vb. için:

<http://www.kub-berlin.org/formularprojekt/en/>

YANINDA VELİSİ BULUNMAYAN 18 YAŞININ ALTINDAKİ MÜLTECİLER

AKINDA – Yanında velisi bulunmayan mültecilere destek ve refakat

Telefon: 030 327 09 340

Salı 15.00-19.00, Çarşamba 10.00-13.00, Cuma 10.00-13.00

Adres: Paulsenstr. 55-56, 12163 Berlin

E-Mail: akinda@xenion.org

Websitesi: <http://xenion.org/angebote/akinda/>

<http://www.akinda-berlin.org/>

Alafia e. V - Çocuk mültecilere destek

Telefon: 030 456 06 416
Adres: Groninger str. 4, 13347 Berlin
Email: bouedibela@onlinehome.de
Websitesi: <http://www.alafia-kinderrechte.de/deutschland/>

BBZ - Genç mülteciler için bakım merkezi ve sosyal ve hukuki danışmanlık

Telefon: 030 666 407 20, 030 666 407 21
Adres: Turmstr. 72, 4. Kat, 10551 Berlin
Pazartesi 11:00–17:00 randevusuz. Diğer günler randevu için aşağıdaki emailer üzerinden temasa geçin:
Email: s.muy@kommmmitbbz.de a.guengoer@bbzberlin.de

KADINLAR

S.U.S.I. Interkulturelles Frauenzentrum – Kadınlara tıbbi, psikolojik ve sosyal destek.

Telefon: 030 789 59 394
Fransızca, Rusça, Lehçe, Farsça, İspanyolca, Portekizce, İtalyanca, İngilizce ve Vietnamca kadınlar için destek
Pazartesi, Çarşamba, Perşembe, Cuma 10:00-16:00
Adres: Innsbrucker Straße 58, 3. kat.
Psikolojik destek:susipsychologic@aol.com 030 789 59 396
Sosyal destek: susisoziales@aol.com 030 288 79 511
Email: susifrz@aol.com
Websitesi: <http://www.susi-frauen-zentrum.com/>
Facebook: <https://www.facebook.com/susi.frauenzentrum>

SOLWODI – Zor durumdaki kadınlarla dayanışma.

İnsan ticareti, şiddet ve zorunlu evlilik mağdurlarına danışmanlık
Telefon: 030 810 01 170
Adres: Kranoldstr. 24, 12051 Berlin
Email: berlin@solwodi.de
Websitesi: <http://www.solwodi.de/791.0.html>

BIG Hotline – Aile içi şiddet mağduru kadınlara ve çocuklara yardım

Telefon.: 030 - 611 03 00. Günde 24 saat telefonla ulaşılabilir.
Email: mail@big-hotline.de
Websitesi: www.big-hotline.de

Al Nadi – Arap kadınlarla buluşma, danışmanlık ve kurslar

Telefon: 030 852 06 02.
Pazartesi- Cuma arası 09:30-16:00
Diller: Arapça ve Almanca
Adres: Rheinstrasse 53-54.

Ban Ying – Şiddet, istismar ve insan ticareti mağduru göçmen kadınlara yardım

Telefon: 030 440 63 73 / 030 440 63 74
Adres: Anklamer Str. 38, 10115 Berlin
Email: info@ban-ying.de / beratung@ban-ying.de
Websitesi: www.ban-ying.de

BAIP – Afrikalı kadınlar için danışmanlık

Telefon: 030 627 29 330
Adres: Karl-Marx-Str. 42, 12043 Berlin

TIO - Buluşma, bilgilendirme ve mesleki eğitim

Telefon: 030 612 20 50
Adres: Köpenicker Str. 9 B, 10997 Berlin
Email: Tio-ev@gmx.de
Websitesi: www.tio-berlin.de

Toplanma ve bilgi edinme: Reuterstr. 78, 12053 Berlin
Telefon: 030 624 10 11
Email: tio-qualifizierungprojekt@t-online.de

Acil durum barınakları, tecavüz desteği, ayaküstü danışma ve göçmen kadın örgütleri listesi için bkz.:
http://interkulturelle-initiative.de/de_DE/oeffentlichkeit/kooperation

GEY ve LEZBİYENLER / LGBTQI

LesMigraS – Lezbiyen/Biseksüel Göçmenler, Siyahi Lezbiyenler ve Trans*Bireyler için danışmanlık, destek ve kişisel gelişim

Telefon: +49 30 219 15 090

Pazartesi 14:00-19:00, Salı 10:00-19:00, Çarşamba 14:00-17:00, Perşembe 14:00-19:00, Cuma 14:00-17:00

Adres: Kulmer Strasse 20a, 10783 Berlin

Email: info@lesmigras.de

Websitesi: <http://www.lesmigras.de/>

MILES des LSVD Berlin - Bireyler ve aileler için yardım ve hukuki danışmanlık

Telefon: 030 225 02 215

Adres: Kleiststraße 35, 10787 Berlin

Email: berlin@lsvd.de Websitesi: <https://berlin.lsvd.de/projekte/miles/>

Salı 10:00-18:00 arası. Jouanna Hassoun ile randevu ayarlayınız. Email: miles@blsb.de

Kuchus at Schwulenberatung, Homoseksüel/Queer mülteciler için destek, danışmanlık ve buluşma noktası

Diğer queer mültecilerle buluşma, danışma ve destek. İngilizce, Arapça, Almanca, İspanyolca, Fransızca. Yardıma ya da bilgiye mi ihtiyacınız var? Her Salı ve Cuma 14:00 – 18:00 (randevu almaya gerek yoktur)

Adres: Wilhelmstraße 115, 10963 Berlin-Kreuzberg,

Email: refugees@schwulenberatung.berlin.de

Websitesi: <https://www.schwulenberatungberlin.de/sprache/english/>

SAĞLIK

Malteser Migranten Medizin – Sağlık sigortası olmayanlar için tıbbi yardım

Salı, Çarşamba, Cuma 09:00 – 15:00

Telefon: 030 827 22 600

Adres: Aachener Str. 12, 10713 Berlin-Wilmersdorf,

Ulaşım: U- ve S-Bahn: Heidelberger Platz, Otobüs 101: Paretzer str. Otobüs 249: Brabanter Platz

Email: MMMedizin@malteser-berlin.de

Websitesi: <http://www.malteser-migranten-medizin.de/mmm-vor-ort/berlin.html>

Büro für Medizinische Flüchtlingshilfe – Belgeleri olmayan insanlar için tıbbi yardım

Telefon: 030 694 67 46

Pazartesi ve Perşembe 16:30-18.30

Adres: Mehringhof, Gneisenaustr. 2A, Arka bahçe, Bina 3, 2. Kat, Berlin-Kreuzberg

Ulaşım: U-Bahn Mehringdamm U6/U7

Email: info@medibuero.de

Websitesi: www.medibuero.de

BzFO – İşkence mağduru kişilere yardım

Telefon: 030 303 90 6-0 Perşembe 14:00-15:00

Email: mail@bzfo.de Websitesi: <http://www.bzfo.de/homeen.html>

Xenion- Politik baskı görenlere psikososyal destek

Telefon: 030 323 29 33

Pazartesi-Perşembe arası 10.00-12.00 Adres: Paulsenstr. 55-56, 12163 Berlin

Email: info@xenion.org İnternet sitesi: <http://xenion.org>

DİL

Sığınmacılar için faydalı kelime ve deyimler içeren konuşma kılavuzu:
<http://www.refugeephrasebook.de/>

Ücretsiz Almanca dersleri ve tandem partnerleri: KUB.

Telefon: 030 614 94 00

Adres: Oranienstr. 159, 10969 Berlin

Email: kontakt@kub-berlin.org

Websitesi: <http://www.kub-berlin.org/index.php/en/german-classes/164-german-courses>

Berlin'deki göçmenler için ücretsiz Almanca dersleri ağı (yalnızca kadınlar için olan kursları ve kreşli kursları içerecek şekilde):

<http://www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de/course-overview/>

POLİTİK BAĞLANTILAR

Emek konularında sendikal destek. Belgeleriniz olmasa da iş haklarınız vardır!

Belgesiz Çalışma Berlin Emekçevresi

Telefon: 030 886 65 622

Email: ak-undokumentierte-arbeit.berlin@verdi.org

Mülteci ve göçmenlerin öz-örgütlenmesi:

Mülteci ve göçmen hakları için Karavan- Kötü yaşam koşullarına, sınırdışı edilmeye ve daha fazlasına karşı dayanışma mücadelesinde birleşmiş mültecilerin öz-örgütlenme ağı.

Websitesi: www.thecaravan.org

Oplatz-göçmen hareketi Berlin:

<http://oplatz.net/>

VOICE Göçmen Forumu:

Almanya'da kamplarda mücadele eden ve izolasyon kamplarındaki ırkçılığa, sınırdışı etmelere, ayrımcı yasalara ve sosyal dışlamaya karşı mülteci inisiyatiflerinin bir ağı.

Telefon: 0170 878 81 24

Email: thevoiceforum@gmx.de Websitesi: <http://www.thevoiceforum.org>

Enternasyonel Kadınların Mekanı:

Avrupa'nın göçmenlik sistemine karşı birlikte mücadele eden bir grup göçmen ve mülteci kadın.

Telefon: +49 152 148 55 720

Çarşambaları Stadtteibüro Friedrichshain'da buluşma.

Adres: Warschauer Str. 23, 10243 Berlin

Email: internationalwomenspace@riseup.net

Websitesi: <https://iwspace.wordpress.com>

Sol cenahtaki ücretsiz ya da bağış temelli-dayanışma-etkinlikleri ve politik etkinlikler için bkz:

<https://stressfaktor.squat.net/termine.php>

Burada insanların her hafta buluşup paylaşımında buldukları mekanların bir listesini

bulabilirsiniz. Giriş serbesttir ve bağış karşılığı yiyecek temin edilebilir:

<https://stressfaktor.squat.net/kuefa.php?day=all>

EK OLARAK:

Bir arkadaşla başlangıç: Bu internet sitesi Berlin'de sığınmacılarla, onlara yeni hayatlarına adapte olmalarında ve bürokratik işlerle uğraşmalarında yardımcı olmak ve destek olmak isteyen kişileri bir araya getiriyor.

Websitesi: <http://www.start-with-a-friend.de/refugees>

Duş ve giysi temizliği: Heilehaus

Adres: Waldemarstr. 36, 10999 Berlin,

Hergün 11:00-19:00, Cumartesi, Pazar, Pazartesi: Erkek ve Kadınlar, Pazartesi + Cuma:

Erkekler, Salı + Perşembe: Kadınlar

Kayıp aile bireylerini arama:

Facebook: <https://www.facebook.com/searchandfindrefugees>

Websitesi: <http://familylinks.icrc.org/europe/en/Pages/home.aspx>

Koruyucu evlilik hakkında İngilizce, Fransızca, Almanca, Rusça, Türkçe, Sırpça-Hırvatça, İspanyolca bilgi:

Websitesi: <http://www.schutzehel.com/>

Kalacak yer: Schlafplatz

Ortak kullanımlı dairelerde kalacak yer arayan mültecilerle, ayırabilecekleri bir odaları olanları birleştiren bir proje.

Telefon: 0176 373 25 499

Email: schlafplatzorga@gmail.com

Facebook: <https://www.facebook.com/schlafplatzorga/>

Akdeniz için Nöbet: Watch the Med

Alarm Telefonu: +334 86 51 71 61

Facebook: www.facebook.com/watchthemed.alarmphone

Arkadaşlarınız ya da aile ve akrabalarınız Avrupa'ya doğru göç etmeyi planlıyorlarsa lütfen acil yardım numaralarımızı onlarla paylaşın. Denizaşırı yolculukta zorluklarla karşılaşan insanlar için 24 saat telefonla acil destek hizmeti veriyoruz.

Acil durum barınakları, gece kahveleri, gündüz merkezleri, aşevleri, tıbbi yardım ve danışma: http://www.kaeltehilfe-berlin.de/PDFs/KH_Wegweiser%202015_2016.pdf